

# KAISERWEG VIA KAISER IMPERIAL TRAIL

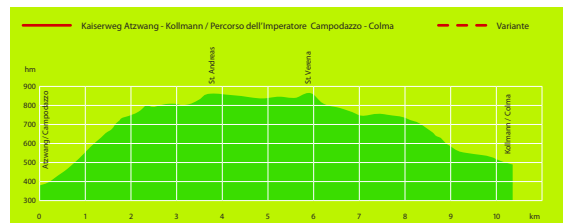


- Start  
Partenza  
Start
- Restaurant  
Ristorante  
Restaurant
- Parkplatz  
Parcheggio  
Parking
- Bushaltestelle  
Fermata autobus  
Bus stop

- 1 Wege durch die Schlucht - Kuntersweg / Oltre la Gola - Via di Kunter / Trails through the gorge
- 2 Verkehrsreiche Alpentransversale / Una trafficata trasversale alpina / Heavily-Trafficked Transalpine Passage
- 3 Flaumeichenbuschwald / Bosco di roverella / The Downy Oak bush forest
- 4 St. Andreas / Sant' Andrea / St. Andrew
- 5 St. Verena / Santa Verena / St. Verena
- 6 Auf den Spuren der Kaiser / Sulle tracce degli imperatori / On the trail of the emperor
- 7 Die Geschichte Kollmanns / La storia di Colma / The history of Kollmann
- 8 Rittner-Horn-Weg / Sentiero al Corno di Renon / The Rittner Horn Trail

Wegverlauf / Percorso / Path

5:30 h 10,3 km 505 hm 880 m



Ausgehend vom Ortszentrum in Atzwang führt der Weg Nr. 9 durch Flaumeichenbuschwald hinauf zur Kapelle des Hl. Andreas, über den Keschtweg und Nr. 8a nach St. Verena und weiter bis nach Kollmann auf der Nr. 8. Die Wanderung ist natürlich auch umgekehrt möglich. Rückkehr zum jeweiligen Ausgangspunkt mit öffentlichen Verkehrsmitteln.

*In uscita dal centro dell'abitato di Campodazzo, il sentiero n. 9 sale, oltre la macchia di roverelle, fino alla Cappella di Sant'Andrea, seguendo poi il Sentiero del Castagno e il sentiero n. 8a alla volta di Santa Verena e proseguendo quindi fino a Colma sul n. 8. Il tracciato è percorribile ovviamente anche in senso contrario, facendo eventualmente ritorno al punto di partenza a bordo di mezzi di trasporto pubblico.*

Beginning from the village center in Atzwang, Trail No. 9 will take you through the Downy Oak bush forest all the way up to the Chapel of St. Andrew, via Trail "Keschtweg" and No. 8a to St. Verena, and on the No. 8 to Kollmann. Of course, you can also hike in the reverse direction. You can return to the given starting-point by means of public transportation.



Die beiden Kirchen St. Verena und St. Andreas stehen in schöner Lage auf Gletscher geschliffenen Felsbuckeln und frühgeschichtlich besiedeltem Boden.  
*Le due chiese di Santa Verena e Sant'Andrea si ergono in bella posizione su alture rocciose levigate dall'azione dei ghiacciai, occupando luoghi che furono abitati sin dalla protostoria.*

The two churches of St. Verena and St. Andrew have a beautiful location on rocky prominences worn smooth by glacial activity. The area was settled in ancient times.



St. Andreas mit Blick zum Schlern.  
*Sant'Andrea con vista sullo Sciliar.*  
St. Andrew, with a view of the Schlern / Sciliar.



Der Kuntersweg beginnt beim alten Landesfürstlichen Zollhaus (heute Friedburg) in Kollmann und endet etwa auf der Höhe der heutigen Autobahnausfahrt Bozen Nord.  
*La Via di Kunter (Kuntersweg) ha inizio presso l'antica Casa della Dogana (oggi Castel Friedburg) a Colma e termina approssimativamente all'altezza dell'odierno svincolo autostradale di Bolzano Nord.*  
Kunter's Trail begins at the old tollhouse of the Provincial Prince (today Friedburg) in Kollmann and ends at about the Bozen Nord autobahn exit.



Heute führen viel befahrene Verkehrswege durch das enge Eisacktal: Autobahn, Staatsstraße, Eisenbahn und Fahrradweg.  
*L'angusta Valle Isarco è oggi attraversata da arterie molto frequentate: autostrada, strada statale, ferrovia e pista ciclabile.*  
Today, heavily-trafficked transportation routes pass through the narrow Eisack Valley: the autobahn, the National Highway, the railroad, and the bicycle path.

## Impressum / Credits

Konzeption und Ausführung / Ideazione ed esecuzione / Concept and realization: Leo Unterholzner  
Übersetzung / Traduzione / Translation: Studio Gorter, Salurn/Salorno - Alexander Busek, Dunia Cusin  
Grafik / Grafica / Graphics: Leo Unterholzner / Lana  
Strukturen / Strutture / Structures: Ellecosta, Brixen/Bressanone  
Druck / Stampa / Printing: Serima, Brixen/Bressanone  
Montage / Montaggio / Mounting: Forstinspektorat Brixen und Bozen II / Ispettorato forestale Bressanone e Bolzano II



Ein Projekt der Bezirksregierung Eisacktal mit finanzieller Unterstützung der Gemeinden Barbiano und Ritten, der Europäischen Union, der Republik Italien und der Autonomen Provinz Bozen im Rahmen des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums – EG-Verordnung Nr. 1698/2005.

*Un progetto della Comunità comprensoriale Valle Isarco con il sostegno del Comune di Barbiano e Ritten, dell'Unione europea, della Repubblica Italiana e della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige nell'ambito del Fondo Europeo Agricolo per lo Sviluppo Rurale (FEASR) – Regolamento (CE) n. 1698/2005.*

A project of the District Government of the Isarco Valley, with funding from the Community of Barbiano/Barbiano and Ritten/Renon, the European Union, the Republic of Italy and the Province of South Tyrol in the framework of the Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) – Council Regulation (EC) No 1698/2005.



Infos und Fahrpläne der öffentlichen Verkehrsmittel.  
Informazioni e orari dei mezzi di trasporto pubblico.  
Information and timetables regarding public transportation.